

Considérant que le personnel d'encadrement de niveau 1 est ainsi amené à fournir des prestations particulières excédant largement l'horaire normal de travail, sans compensation;

Qu'il convient de remédier à cette lacune en raison des dysfonctionnements qu'elle est de nature à occasionner;

Sur proposition du Ministre des Finances, du Budget et de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat, chargé de la Propreté publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est alloué au personnel d'encadrement de niveau 1 de l'Agence régionale pour la Propreté, une indemnité pour prestations complémentaires excédant la durée normale de travail de 37 h 30 m/ semaine en régime de cinq jours répartis sur les sept jours de la semaine ou présence lors d'un dimanche ou jour férié.

Les prestations complémentaires doivent préalablement avoir été approuvées par le fonctionnaire dirigeant ou son délégué.

Cette indemnité est égale à :

- F 6 000 par pause non fractionnable de cinq heures;
- F 2 000 par garde à domicile permettant une présence sur le terrain dans l'heure de l'appel.

Ces montants sont indexés et rattachés à l'indice-pivot 138.01.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1993.

Art. 3. Le Ministre des Finances, du Budget et de la Fonction publique et le Secrétaire d'Etat, chargé de la Propreté publique, adjoint au Ministre-Président, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 octobre 1993.

Le Ministre des Finances,
du Budget et de la Fonction publique,

J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat,

R. HOTYAT

Overwegende dat dit ertoe leidt dat het begeleidingspersoneel van niveau 1 bijzondere prestaties dient te leveren die het normale uurrooster ruimschoots overschrijden, zonder hiervoor compensatie te krijgen;

Dat in deze leernte dient te worden voorzien omdat ze de werking kan ondermijnen;

Op voorstel van de Minister van Financiën, van Begroting en van Openbaar Ambt en van de Staatssecretaris, belast met de Openbare Netheid,

Besluit :

Artikel 1. Aan het begeleidingspersoneel van niveau 1 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt een vergoeding toegekend voor aanvullende prestaties, die de normale werktijd van 37.30 uur/week in een stelsel van vijf dagen verdeeld over de zeven dagen van de week overschrijden of voor aanwezigheid op zondag of wettelijke feestdag.

De aanvullende prestaties moeten voorafgaandelijk goedgekeurd zijn door de leidend ambtenaar of zijn afgevaardigde.

Deze vergoeding bedraagt :

- F 6 000 per niet opsplitsbare periode van vijf uur;
- F 2 000 per wacht thuis, zodat de betrokkene binnen het uur na de oproep op het terrein aanwezig kan zijn.

Deze bedragen worden geïndexeerd en gekoppeld aan de spillindex 138.01.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1993.

Art. 3. De Minister van Financiën, van Begroting, van Openbaar Ambt en de Staatssecretaris, belast met de Openbare Netheid, toegevoegd aan de Minister-Voorzitter zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 oktober 1993.

De Minister van Financiën,
van Begroting en van Openbaar Ambt,

J. CHABERT

De Staatssecretaris,

R. HOTYAT

F. 93 — 2941

[C — 31434]

21 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi coordonnée du 13 mars 1991 relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du Logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts;

Vu l'accord du Ministre régional de la Fonction publique, donné le 14 juillet 1992;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de la Société du Logement de la Région bruxelloise, donné le 5 novembre 1992;

Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

N. 93 — 2941

[C — 31434]

21 OKTOBER 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de gecoördineerde wet van 13 maart 1991 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten;

Gelet op het akkoord van de Gewestminister van Openbaar Ambt, gegeven op 14 juli 1992;

Gelet op het gemotiveerd advies van het basisoverlegcomité van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, gegeven op 5 november 1992.

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. Le cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise est fixé comme suit :

1	Directeur général
1	Directeur général adjoint
1	Premier conseiller
3	Directeur
1	(CP) Traducteur-réviseur ou traducteur-réviseur principal ou traducteur-directeur
2	(CP) Ingénieur ou ingénieur principal ou ingénieur principal-chef de service
3	(CP) Architecte ou architecte principal ou architecte-chef de service
8	(CP) Secrétaire d'administration ou conseiller adjoint ou conseiller adjoint-chef de service
5	Chef administratif
1	(CP) Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef
2	(CP) Assistant social ou assistant social de 1re classe ou assistant social principal
1	(CP) Gestionnaire de bibliothèque ou bibliothécaire adjoint de 1re classe
1	Réviseur comptable
3	Sous-chef de bureau
1	(CP) Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction
3	Aide-vérificateur
1	(CP) Programmeur de 2e classe ou programmeur de 1re classe ou chef-programmeur
2	(CP) Contrôleur adjoint des travaux ou contrôleur des travaux ou contrôleur principal des travaux
2	Rédacteur comptable
3	Rédacteur
2	Commis sténodactylographe chef
1	Commis dactylographe chef
1	(CP) Commis sténodactylographe ou commis sténodactylographe principal
1	(CP) Commis dactylographe ou commis dactylographe principal
1	(CP) Commis ou commis principal
1	Agent en chef
1	(CP) Téléphoniste ou agent principal
1	(CP) Chef-huissier ou chef-huissier principal

(CP) : application de la carrière plane

Art. 3. L'arrêté royal du 9 août 1985 fixant le cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise et l'arrêté royal du 7 décembre 1988 portant modification de l'arrêté royal du 9 août 1985 fixant le cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise sont abrogés.

Les membres du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise actuellement titulaires d'emplois visés au cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise fixé par l'arrêté royal du 9 août 1985, modifié par l'arrêté royal du 7 décembre 1988 sont de plein droit affectés dans l'emploi correspondant du présent cadre.

Art. 4. Par dérogation à l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement du 21 octobre 1993 relatif à la carrière et à l'évaluation des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, les agents titulaires du grade de conseiller adjoint transférés à la Société du Logement de la Région bruxelloise par les arrêtés royaux transférant des membres du personnel de la Société nationale terrienne, de la Société nationale du Logement et de l'Institut national du Logement, à la Société du Logement de la Région bruxelloise, dans le grade de secrétaire d'administration, peuvent être promus au grade de conseiller adjoint-chef de service, dans le principe de la carrière plane, s'ils comptent une ancienneté de niveau de quinze ans.

Art. 5. Le Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

10

Art. 2. De organieke personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt vastgesteld als volgt :

1	Directeur-generaal
1	Adjunct-directeur-generaal
1	Eerste Adviseur
3	Directeur
1	(VL) Vertaler-revisor of eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-directeur
2	(VL) Ingenieur of eerstaanwezend ingenieur of eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst
3	(VL) Architect of eerstaanwezend architect of architect-hoofd van dienst
8	(VL) Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur of adjunct-adviseur-hoofd van dienst
5	Bestuurschef
1	(VL) Vertaler of eerstaanwezend vertaler of hoofdvertaler
2	(VL) Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1e klasse of eerstaanwezend maatschappelijk assistent
1	(VL) Bibliotheekbeheerder of adjunct-bibliothecaris 1e klasse
1	Revisor boekhouding
3	Onderbureauchef
1	(VL) Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris
3	Hulpverificateur
1	(VL) Programmeur 2e klasse of programmeur 1ste klasse of hoofdprogrammeur
2	(VL) Adjunct-contrôleur van werken of contrôleur van werken of eerstaanwezend contrôleur van werken
2	Rekenplichtig opsteller
3	Opsteller
2	Hoofdklerk-stenotypist(e)
1	Hoofdklerk-typist(e)
1	(VL) Klerk-stenotypist(e) of eerste klerk-stenotypist(e)
1	(VL) Klerk-typist(e) of eerstaanwezend klerk-typist(e)
1	(VL) Klerk of eerste klerk
1	Hoofdbeambte
1	(VL) Telefonist(e) of eerstaanwezend beambte
1	(VL) Hoofdkamerbewaarder of eerstaanwezend hoofdkamerbewaarder

(VL) : toepassing van de vlakke loopbaan

Art. 3. Het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en het koninklijk besluit van 7 december 1988 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij worden opgeheven.

De personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij die momenteel een post bekleden, bedoeld bij de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, vastgesteld door het koninklijk besluit van 9 augustus 1985, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 december 1988, worden van rechtswege aangesteld voor een overeenstemmende betrekking in deze formatie.

Art. 4. Bij wijze van afwijking van artikel 12 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de loopbaan en de evaluatie van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, kunnen de beambten die titularis zijn van de graad van adjunct-adviseur en overgedragen werden naar de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij krachtens de koninklijke besluiten tot overdracht van personeelsleden van de Nationale Landmaatschappij, de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en het Nationaal Instituut voor de Huisvesting naar de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, in de graad van bestuurssecretaris, bevorderd worden tot de graad van adjunct-adviseur-hoofd van dienst volgens het principe van de vlakke loopbaan wanneer zij een niveau-anciënniteit van vijftien jaar tellen.

Art. 5. Het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd inzake Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Brussel, 21 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN

F. 93 — 2942

21 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise, qui constituent un même degré de la hiérarchie

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu la loi coordonnée du 13 mars 1991 relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du Logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts;

Vu l'accord du Ministre régional de la Fonction publique, donné le 17 décembre 1992;

Vu l'avis n° 25.037/I/PF de la Commission permanente de Contrôle Linguistique du 31 mars 1993;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées;

Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté régit une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Le présent arrêté est applicable à la Société du Logement de la Région bruxelloise.

Art. 3. En vue de l'application aux agents de l'organisme d'intérêt public mentionné à l'article 2, de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- 1^{er} degré : les grades répartis dans les rangs 16 et 15;
- 2^e degré : les grades répartis dans les rangs 14 et 13;
- 3^e degré : néant;
- 4^e degré : les grades répartis dans le rang 10;
- 5^e degré : les grades répartis dans les rangs 25 et 24;
- 6^e degré : les grades répartis dans les rangs 23 et 22;
- 7^e degré : les grades répartis dans les rangs 21 et 20;
- 8^e degré : les grades répartis dans le rang 34;
- 9^e degré : néant;
- 10^e degré : les grades répartis dans le rang 30;
- 11^e degré : les grades répartis dans les rangs 44 et 43;
- 12^e degré : les grades répartis dans le rang 42.

N. 93 — 2942

21 OKTOBER 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de gecoördineerde wet van 13 maart 1991 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten;

Gelet op het akkoord van de Gewestminister van Openbaar Ambt, gegeven op 17 december 1992;

Gelet op het advies nr. 25.037/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 31 maart 1993;

Overwegende dat er aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de hierboven vermelde gecoördineerde wetten, werd voldaan;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Art. 3. Met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, op de ambtenaren van de in artikel 2 vermelde instelling van openbaar nut, worden de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

- 1^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 16 en 15;
- 2^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 14 en 13;
- 3^e trap : nihil;
- 4^e trap : de graden ingedeeld in rang 10;
- 5^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 25 en 24;
- 6^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 23 en 22;
- 7^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 21 en 20;
- 8^e trap : de graden ingedeeld in rang 34;
- 9^e trap : nihil;
- 10^e trap : de graden ingedeeld in rang 30;
- 11^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 44 en 43;
- 12^e trap : de graden ingedeeld in rang 42.